

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételre és rendelés irójában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetések korjuk pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam.

Vasárnap 1899. évi február 19-én.

8. szám.

## A hamis borok.

Versecz 1899 febr. 18.

Magyarországon háromszázezer kat. hold szőlőt pusztított el az utolsó 25 év alatt a filloxera. Százezer nyi ember jóléte, vagyona ment tönkre s a szőlőkben legalább egy félmilliárd nemzeti vagyon pusztult el.

A magánosok, a társadalom és az állam, a legnagyobb erőfeszítéssel láttak a szőlők telepítéséhez. Az emberek tanultak, befektettek, nem ritkán 1000—2000 frtot költöttek egy hold szőlő felújítására és az elpusztult milliókat, új milliók befektetésével igyekeztek visszaszerezni.

A földmívelési miniszter szakiskolákat létesített; külön országos szervezetet tart fenn a szőlőmívelés adminisztrációjára; évi budgetjében majd félmillió forint van felvéve szőlőmívelési czelokra. 1896: V. t.-cz. maga egymillió kétszázezer forintot adott egyszerre a szőlőfelújítások támogatására és huszonöt millió forint kölcsönt engedélyezett a szőlős gazdáknak, melynek törlesztése kamataiért, közvetve az állam vállalta magára a felelősséget.

Es ez óriási áldozatokra, a melyekben ép ugy része van az állam által adott millióknak, mint a szőlőmívelők véres verejtékének, nagy arányokban zöldülnek ki az elpusztult szőlőhegyek.

A termelő, a fogyasztó közönség boldogan gyönyörködik a nagy munka eredményében, — melynek már-már élvezni kezdjük gyümöleseit.

Egyszerre azonban megjött a viszszahatás.

Egy a filloxeránál is nagyobb esapás, utját zárja a tovább haladásnak; elveszi a termelők ezreinek szája elől a megérdemelt hasznót; bűnös kezek fennakasztják az újra teremtes nagy munkáját.

A termelők borai eladatlanok, megakad a szőlőtelepítés, míg a fogyasztók milliói nem bírnak egy ital jó borhoz jutni.

Mi ennek az oka? Hosszas vizsgálatok után erre is rájöttünk.

A különböző helyeken összeszedett borminták 60—70%-a hamisnak bizonyult.

A kutatások bebizonyították, hogy Magyarország el van árasztva hamisított sokszor az egészségre is ártalmas borokkal.

A csalóknak az egész országot behálózó szövetkezete árasztja el a nagyrészt olcsó, külföldről importált anyagokból készült italokkal hazánkat, megakadályozva a szőlőtermelés jövedelmezőségét és veszélyeztetve a népesség egészségét.

De e pancsok nemcsak Magyarországon vannak forgalomban. Külföldre is vitetnek

ki, mint magyar borok és tönkre tették szőlőhegyeinknek világra szülő hírnevét ugy, hogy már nem hisz senki a tiszta magyar borban.

Azon a ponton vagyunk, hogy ha meg nem akadályozzuk a borhamisításokat, megakad a szőlők felújítása és tönkre megy külföldi hírnevünk és nem leszünk képesek többé régi piacainkat az új szőlőknek megszerezni.

Es mindez egy pár száz, lelkiismeretlen hamisító kedvéért, a kik üzelmekkel a hamisító kedvéért, a kik üzelmekkel a termelők és fogyasztók rovására és az ország becsületének árán, milliókat és százazereket szereznek.

Nagyon is itt volt tehát az ideje annak, hogy a már évek óta hatástalannak mutalkozó műbortörvény szigorú végrehajtása iránt, intézkedett Magyarország földmívelésügyi, kereskedelmi és belügyi minisztere.

Az egész ország osztatlan tetszéssel fogadta a kiadott legutolsó rendeleteket, a melyek, mik egyrészt a hatóságokat kényszerítették a szigorú eljárásra, másrészt a borellenőrző-bizottságok létesítésével a termelő és a fogyasztó közönség köréből az eljáró hatóságok mellé egy segítő, véleményező és ellenőrző organizmust rendeltek.

Az összes vármegyék egy felév alatt létesítették ezeket a borellenőrző-bizottságokat, a melyek az ország legtöbb részében működni is kezdték.

Es mi lett az eredmény?

Két-három hónap alatt 100 és 1000 hamis borminta került a szakértő fórumok elé és a sújtó ítélet egymásután írta ki a csalókat.

Minden borhamisító elítélését az ország tapsai kísérik, mert nemzeti becsületünk kívánja meg azt, hogy ezektől az elősdieltől megszabadítsuk Magyarországot.

Rövid még az idő, hogy általános tapasztalatokra hivatkozhatunk, de már is vannak vidékek, a hol határozott javulás konstatalható, már az első ítéletek hatása folytán is és általános a meggyőződés, hogy ha a műbortörvényt csak 4—5 éven keresztül is hasonló erélyvel hajtjuk végre, a magyar bortermelésnek kiszámíthatlan hasznára elpusztulnak a hamis bortömegek hazánkban.

Nem ütközhetünk meg azon, hogy az üldözőbe vett csalók védekeznek.

De már az mégis hallatlan dolog, hogy az elítelt és ítélet alatt levő bormamisítók, Budapest székes-fővárosban, valóságos szindikátust alapítottak.

Az érdekelt gazdaközönség természetes, hogy szintén nem nézheti tétlenül érvénye-

sülni kezdő jogos érdekei ellen intézett ezen galád támadást és sorompóba lépett.

A magyar gazdák legnagyobb erkölcsi testülete, az «Országos Magy. Gazdasági Egyesület» viszi ezen a téren is a vezérszerepet és esatlakozásra hiva fel az összes vármegyei gazdasági egyesületeket, megüzente a harezot a borhamisítók szindikátusának.

A legközelebbi jövőben tehát az ország egy érdekes és a nemzetre végeredményében felette fontos gazdasági harcznak lesz szemtanuja, a melyet a magyar szőlőtermelő és fogyasztó közönség vív egyik nagy termelési águnk és kiviteli érdekünk védelmezésére, azokkal az elemekkel, amelyek piszkos utakon, és a köz rovására eddig üzött jövedelmező mesterségüket akarják most már szemérmellenül tovább folytatni.

Az egyik oldalon a termelők és fogyasztó népek százezei és milliói, a becsületnek, a tisztességnek és az igazságnak fegyvereivel; a másik oldalon a meggazdagodott borhamisítók bármikor és bárhol, bárminő fegyverek használatára kész csapata.

A harc erős lesz, mert a nagy vagyonoknak nem tiszta czélzataik elérésére hosszú kezük van.

De mi bizunk az eredményben!

Bizunk benne, hogy Magyarország kormánya nem dobja oda százezer nyi szorgalmas, verejtékes munkából élő lakosságának érdekét néhány száz család martalékául, hanem kitart és halad tovább a megkezdett irányban.

Bizunk benne, hogy az összes vidéki hatóságok és borellenőrző-bizottságok, a melynek tagja a magyar társadalom színe-java, teljesíteni fogják kötelességüket és nem engedik meg, hogy Magyarországon a borhamisítók és csalók üljenek diadalt a szentesített törvények felett.

## Városi közgyűlés.

Versecz, 1899 február 15.

A mai városi közgyűlés egyike velt azoknak a gyűléseknek amik nálunk fehér holló számba mennek. Igaz hogy néhány városatya ma eltűnjött volna hattudalát, minthogy a 24 lejárt mandatum tulajdonosai közül néhány aligha fogja viszontlatni a gyűléstermet, de hat a hattuk némak maradtak ezuttal.

A gyűlés, melyet Pálffy Elemér elnöklő főispán 9 orakor nyitott meg, Dr. Haag Aladar interpellatiojával vette kezdetét, ki is azt kérdezte a polgarmestertől, mi lesz a róm. kath. temető mellett levő Szt.-János hid elkerített részével minthogy a hid nagyon meg van rongálva s a foltozte levő Szt.-János szobor egy esedeleges vizaradás alkalmával könnyen lezuhanhat s bajt okozhat.

Seemayer polgármester azonnal válaszolt, hogy a Mescsptak éa Urbanyárok szabalyozása végett kikuldött bizottság foglalkozott mar ezen megrongalt hidrésztlet fölött álló s magán tulajdont képező Szt.-János szoborra

s az ügy most került a tanács elé, s a legrövidebb idő alatt rendeztetni is fog a dolog.

Ezen választ interpelláló tudomásul vévén a havijelentésekre került a sor. A villamvilágítási üzembről szóló mérnöki havijelentéshez Haag Aladár, majd H ö s c h l Frigyes szólott hozzá, kik azt kívánták, hogy a magánfogyasztók ne zaklatassanak hivatalos beavatkozásokkal a berendezések szerelésénél, hanem a város tisztán üzletszerűen lássa el a magánfogyasztókat, továbbá, hogy legyen rajta a város, miszerint a magánberendezések kevesebbe kerüljenek. A polgármester tudomására adta ezután a közgyűlésnek, hogy a város vette kezébe a magánberendezések szerelését, a berendezési költség 30-40 százalékkal kevesebbe fog kerülni mint a Ganz cég által végzett berendezési munkálatok, s azonkívül rajtalesz, hogy a magánfogyasztók semmiféle zaklatásnak ne legyenek kitéve.

Ezután Szilágyi Dezsőnek a főispánhoz intézett köszönő táviratát vette tudomásul a közgyűlés a város diszpolgárava való megvalósítása alkalmából, majd a szervezési szabályrendelet 12. §-ának módosítására került volna a sor, mely szerint közgyűlés ne úgy tartassék havonként, hogy az a hó első felében legyen, hanem egyáltalán minden hónapban az idő korlátozása nélkül tartassék.

Csak hogy ezen új módosításra nem volt szükség, minthogy Weifert Károly főjegyző az ép visszaérkezett 1897-ben módosított s jóváhagyott szabályrendeletben már ezen módosítást felfedezte — persze a két év előtt módosított s mindaddig a Ministeriumnal jóváhagyás végett fenn levő szabályrendeleti módosításokra nem emlékezett egy árva lélek sem. Így azután nem is lett módosítás?

A gyámpenztár 1898. évi mérlegét szó nélkül tudomásul vette a közgyűlés, azután pedig örömmel vette tudomásul a kereskedelemügyi Minister azon leiratát, mely az Istenben boldogult Rittinger Ede városi képviselő régi óhaját fogja teljesíteni, hogy a kibővitendő vasuti pályaudvaron egy fiók posta fog felállítani „Verseck pályaudvar” czímmel.

A „Mária Valéria” alapítványról szóló alapító levél megállapításánál Petrovics Gy. indítványára az határozatott, hogy az alapítvány hovatfordítását ne a tanács, hanem ennek javaslatára a közgyűlés határozza el.

A borellenőrzési bizottság évi jelentésénél Petrovics György szállt fel a Gettmann Janos borkereskedő cég kihagási ügyében, minthogy szerinte ily cég nem létezik. H ö s c h l Frigyes erre kijelentette, hogy igenis ez a cég létezik s az árva névben ezt ő vezeti jelenleg — különben is az úgynevezett kihagási ügy még a harmadfokú bíróság előtt van s mint el nem döntött dolog nem tartozik a nyilvánosság elé még. Ő maga van leginkább azon, hogy a borhamisítások ügyében teljes világosság legyen minthogy a kereskedők már a termelőktől kapnak hamisított borokat, s azért van ő egy városi vegyész állás szervezése mellett, hogy a kereskedőt se csaphassák be a termelők, amint az manapság városunkban is napirendben van. Pálffy főispán felvilágosította a közgyűlést, az ügy tényleg nem képezheti ma még hozzászólás tárgyát, s hogy egy városi vegyész állomás szervezése, minthogy ez hivatalos színezettel s jeleggel nem bírhatna: fölösleges, de oda fog hatni, hogy a hivatalos vegyészvizsgálatok díjai a minimumra redukáltassanak a könnyebb hozzáférhetőség végett. Erre a közgyűlés a bizottsági jelentést elfogadta.

A vasuti hozzájáró kocsiutat, mint a helybeli osztálymérnökség értesíti a várost — aszfaltal fogja az államvasutok üzletvezetősége ellátni s a város a nyolczadik évtől kezdve 15 éven át évi 150 frttal fog a fenntartáshoz hozzájárulni.

Thurn Janos városi útkaparó nyugdíjaztatásáért intézkedett azután a közgyűlés, majd pedig Bretenthaler Károly városi adótisztnek díjnoki minőségben töltött idejének a szolgálati időbe való beszámítását fogadták el végül pedig Lieber Paula szülész nő oklevelének, kihirdetését vette tudomásul a közgyűlés, mely 11 óra után bezárattott illetve az országgyűlési újabb kifejezések szerint felszólattott, azaz berekesztetett, vagy eloszlattott — tessék kinek — kinek ezen kifejezések közül azt válasszani, a melyik éppen legjobban tetszik a nyájas és nem nyájas olvasónak.

Zivatar.

## NAPI HIREK.

**Esküvő.** Merkádó Izidor helybeli illetőségű nagyvárad kereskedő ma esküszik örök hűséget Rosenfeld Sidonia kisasszonynak Nagy-Becskereken.

**Kinevezés.** L a n c z Károly m. kir. adóhivatalunk rokonszenves tisztviselője adóhivatali ellenőrré nevezetett ki Vissóra. Gratulálunk!

**Szabolcska Mihály** temesvári ref. lelkipásztor, ki egyszersmind a versecki ref. fiók egyház lelkésze is, ma d. e. 1/2 10 órakor tartja meg városunkban első istentiszteletét s beköszöntő predikációját. A hirneves poéta papot a legmelegebben üdvözljük városunkban.

**Magyar nyelvtérjesztő egyesületünk**, tudvalevőleg ma d. e. 11 órakor közgyűlést tart, melyre ismételtén felhívjuk az egylet tagjainak becses figyelmét.

**A versecki izr. nőegylet közgyűlése** f. hó 12-én Dr. Steiner Izidorné úrhölgy elnökle alatt tartott meg. A terjedelmes titkári jelentésből kiemeljük a következőket: A m. év folyamán bevételzetett 1303 frt. 71 kr. ezen összegből segélyezésekre 652 frt. 60 szegény iskolás gyermekek felruházására 128 frt. az Erzsébet királyné alapra 101 frt. 30 kr. fordított. Vagyoni állás az év végén 2438 frt. 89 kr. Hón szeretett dicső királynénknak áldásos emléke iránti kegyelele jeléül a közgyűlés elhatározta, hogy minden év november hó 19-én (Erzsébet napján) a szegény iskolás gyermekek felruházását unnepegyesen foganatosítandja. A közgyűlésen Főtisztelendő Dr. Sidon Adolf főrabbi, dísztag is részt vett és igen lelkes beszédben méltatta az egyesület áldásos működését.

**Nemzeti színészet.** A délvidéki színiszövetkezet Bokody Antal igazgatása alatt álló szubvencionált színtársulata a múlt Vasárnap kezdte meg előadásait a Glückmann-féle vígadóban, mely oly kényelmes és szép színházi helyiség, melynek kevés vidéki városban van párja. Bokody színtársulatának jövőtelét jó hírnév előzte meg. A társulat Lugoson és Karansebesen a közönség legnagyobb meglegedésére működött. Igaz örömmel konstatalhatjuk, hogy mióta a szövetkezet fenn áll aligha volt még ilyen jó társulat városunkban. Egyben mindjárt hozzá is tehetjük, hogy a közönség pártfogása is sokkal jobb, mint az előző években.

Vasárnap bemutató előadásul „Talmi hercegnő” került színre, melyben a társulat temperamentumos primadonnája Reviczki Etelka egyszerre meghódította a közönséget eleven játékaival, csinos dalaival. B a n d i Rózát régi ismerőseként üdvözlötte e publikum, rokonszenves megjelenésekor egyszerre felhangzott a taps. A többi szereplők Szilágyi, Szebeni, Deli, Radványi, Szilágyiné stb. mind hozzá járultak az előadás jó sikeréhez.

Hétfőn a Vígsház kassa darabját a „Végrehajtó” mutatta be a társulat. Pikánsnak egy kicsit ugyan pikáns, ez a francia vígjáték — hanem azután kacsagni lehet anyit, hogy az embernek az oldala belefájdult. T a k á c s Mariska megennivaló párisi kokett volt — akár csak egy igazi párisi kokett, ennél többet nem mondhatunk. Bokody a végrehajtó szerepében ragyogtatta művészetét — micsoda könyved eleganciával játszik a mi direktorunk — szinte kár vidéki színpadra, Szebeni, a veje, pompásan adta a zsákutcába került, semmi czélt el nem érő udvarlót. K á r o l y i n é a végrehajtó felesége pompás anyós és nadrag — illetve a pénztárkulcsa után vágó feleség volt — s ért is el eredményt, megkapta a nadrag felét. Az előadás teljesen összevágó volt, úgy ment mint a karikacsapás s dicséretet érdemelnek az összes szereplők hiába a jó előadás fölkelléke a szereptudás, s aki a szerepét tudja, az könnyen bele éli magát szerepébe, amint beleélték magukat valamenyen — s szinte azt képzeltük, valóságot, nem pedig színdarabot látunk.

K e d d e n. „Szép Heléna” Ez a régi, de kitűnő zenéjű operette minden színiévdában sorra került még eddig, s dacára annak még most is hódítja a publikumot. A főszerepben (Heléna) Geröffy brillirozott. Szép alakja, graciosus megjelenése, énekei hódítottak, B a n d i kedves „Orestes” volt, Szebeni „Menelaus” szerepében sok derűtséget keltett Boda Ferencz jól énekelt. Az előadás teljesen jó összevágó volt, a zenekar pompásan működött.

Szerdán. „Rang és mód.” Néhai Szigethynek ezen régi kitűnő színműve örökké becses és mulattató marad az intelligens magyar közönség előtt. Bokody direktorunk igen jól tette, hogy a „pikáns” izü dolgok után olyan, a régi jó idöket emlékkébe idéző, ritka műélvezetben részeyitette a közönséget, mint a mi-

nőt a divatos daraboknál nem igen tapasztalunk. Az előadás minden ízében kitűnő, élvezetes volt. Az öreg Bokody ez a mi kedves direktorunk kivel „holni számadások” mellett kemény szavakat is szoktunk váltogatni, az ő valóban megérett, kiforatt művészi talentmával oly alakítást mutatott be, mely viharos tüntetésre ragadta a publikumot. Olyan tüntetésre mely a mi közönségünknel szokatlan valami. A direktornak mindenben méltó párja volt Bokodiné Háladatlan szerepében a figyelmes szemlélő és kritikus előtt méltán megérdemelte a palmát. T a k á c s Mariska, kedves naiv szerepében — mint az arany fiatalság velünk együtt hangoztatta — bájoló jelenség volt. K á r o l y i n é is bőven aratta a jól megérdemelt tapsokat melyben része volt: T u k o r a i n a k, Szebeni-nek sőt Farkas Bélának is. A kisebb szerepeket: Margittay, Radványi, Szilágyi, Láng látták el, kik között különösen Jászai Mariska tűnt ki.

Csütörtökön a „Suhancz” Konti hirneves operette ment nagy számú közönség előtt egybevágó gyors tempójú előadásban. Reviczki Etelka csinos, fess suhancz volt, s ugyancsak kizugta az „Egy-ketű! egy-kettű! indulj, jobbra át! nótát, s kedvesen csicseregte: „Vak vagy őh szerelem!” Bándy Róza mint Eliz nagyon elbájoló jelenség volt, különösen a „Szerettem őt örök hiven” éneklésénél Delli, a tábornok köszvénye mellet is szépen énekelt, Szilágyi a gyám bizony nem szégyenlette magát, dacára, hogy Szebeni a testi terjedelme miatt kacsamód tipogó gyönyörű fűszeres völegény jelölt ugyancsak, mondta neki, hogy „Szégyelje magát.” E helyett felsorolta az alatsereglet tagjait az emberi társadalomról, Boda a szerelmes Kamaras úr jól énekelt, T a k á c s Mariska a szabó leányból lett báróné háladatlan szerepét lehetőleg kiaknáza — kár, hogy neki nem került udvarló. Dicséretet érdemel N é m e t h karnagy, aki az operett precizen vezényelte, a kar bizony jobban megeröltethette volna magát — mintani szokás néha nagyon ingadozott, reméljük máskor jobban ki tesz az is magáért.

Pénteken „Moliere” estét rendezett az igazgató a midőn a „Képzelt beteg” (Arany László fordítása) és az „Epilog” (Ford.: Rákosi J.) került színre. Bokody Antal igazgató „Argan” a képzelt beteg személyében ismét mintaalakítást nyújtott, minden tekintetben kitűnő volt Bokodiné is Toinette szerepében, melyet nagy kedvvel, bravourosan játszott. Takacs Mariska Angelika kedves szerepében volt teljesen otthonos. A kis Bokody Margitta csokolni való kedves teremtés volt gyermek szerepében, sok tapsot aratott. Tukorai, Szebeni, Vágó szintén tetszettek. Az előadás a helybeli diákság nagy számmal jelent meg, Bokody igazgató 100 drb. szabadjegyet ajánlott fel a szegény tanulóknak részére ezen előadásra.

Tegnap Szombaton 7-ik előadásul, bérlet-szünetben „Gésák vagy egy japáni theaház története” került először színre. E hét folyamán másodsor is adatni fog bérletben. Ma Vasárnap „Dreyfus kapitány az ördögzigeten” című népies dramát adják. A színház látogatás sokkal jobb mint az előző években, de az is tény, hogy a társulat még jobb mint Füredié vala, midőn egy időben néhai Fejes Lidi és Ligeti szerepeltek.

**Magyar nyelv terjesztő egyesületünk** a múlt szerdán delutan választmányi ülést tartott, melynek egyetlen tárgyát Bokody Antal színgazgatonak az évad iztosítása tekintetében beadott sürgős kételmének elintézése képezte. Bokody igazgató beadványában azt hangsúlyozza, hogy minthogy a színiszövetkezettel megkötött Szerződésben nem volt külön feltüntetve a versecken előadandó darabok száma, Ő azon hiszenben volt, hogy az 1200 frt biztosított bérlet és 200 frt segély csak 12-és nem 24 előadásra szól. Felsorolja kiadásait melyek a hurczoloskodás, a személyzet havi fizetésének s napi kiadásainak címén 30 előadásnál 4122 frtra ruznak, s számidása szerint, ha a bérletek száma nem emelkedik, s ha a közönség pártfogása ingadozni fog több mint ezer frtra vesztege leend. Kéri tehát a választmányt, hogy nyújtson módot a színiévd teljes biztosítására, vagy ha ez nem volna lehetséges 6 előadás megtartása után, mentse fel kötelezettségének teljesítése alól, mely esetben ő a bérlet 3/4-ed részét visszafizetné. A választmány Bokody Antal színgazgató beadványát komoly tárgyalás és megfontolás alá vette és a következő határozatot hozta. A mi a beadványban a társulat személyzetét a havi fizetéseket és a Versekre való költözködsé alkalmával fölmerült kiadásokat illeti azokat fölülbírálni nem a választmány feladata, mert a színgazgató a meg-

gért s szerződésileg kikötött s renélhető jövedelmeket jól ismerte s azok szerint szervezte társulatát s irányozta elő költségvetését, A magyar nyelv terjesztő egyesület a maga részéről kötelezettségének nem csak teljesen megfelelt, hanem még külön adózatokat is hozott, teljesen biztosította az 1200 frt bérletet, azon felül igyekezett, hogy újabb és újabb bevételekhez jusson a társulat, úgy hogy ez idő szerint csupán a bérletek összeg meghaladja az 1400 frtot. Az egylet részéről ígért külön 200 frt segélyt szintén megadja sőt tagjai a lakosságot a színház látogatására buzdítják. A választmány külön fölhívásokat is bocsátott ki, szóval hivatkozhatunk az eddig eredményekre, s tény az, hogy eddig minden előadás nagyobb látogatottságnak örvendett, mint az előző években. Mindezeknél fogva elvárja választmány, hogy az igazgató a maga részéről is pontosan eleget tesz szerződésbeli kötelezettségének, különben öt szerződésbesszögének kellene tekinteni. Az igazgató azon Kérelméhez hogy 6 előadás után a bérlet összeg 3/4 részét visszafizetve távozhasson a választmány beleegyezését nem adhatja, mert a bérletnek szerzett jogait meg nem csonkíthatja, de ha minazon által az igazgató ezen szándékát a választmány ellenzése daczára végrehajtani akarja, a választmány ellene kényszereszközöket alkalmazni nem hajlandó és szabad kezét enged az igazgatónak, rea bizván, hogy az egyes bérletnek dolgát tisztázza. Ezen eset netáni bekövetkeztében azonban a választmány köteletségének fogja ismerni hogy a „délvidéki szini szövetkezet“ lugosi vezér egyesületének jelentést tegyen, hogy az vedelmezze a bérlet jogait, s fentartsa a szövetkezet jó hírnevét. Egyben kimondja a választmány azt is, hogy a társulat szervezésével eddigi működésével, műsorával teljesen meg van elégedve s minden tőle telhetőt elkövet hogy a sziniévadot biztosítsa s a közönség színházlátogató kedvét felkeltse. E határozat kezbesített az igazgatónak, ki kijelentete hogy marad. A nagy krízis tehát szerencsés befejezést nyert. Elnök jelentette a választmányának, hogy a „H. M. vásárhelyi tatarékpénztár“ 10 koronát küldött az egyesületnek, melyért köszönet szavarzatik.

**A fehértemplomi magy. kir. állami főgymnasium tanári testulete és ifjusága a mult szombaton igen jól sikerült hangversenyt és táncmulatságot rendezett az ifjusági segélyző egyesület javára. A helybeli magy. kir. állami főrealkola tanári testulete és ifjusága öregbíteni akarván azon jó és barátságos viszonyt, mely a két intézetet, közelségénél fogva is összefüzi, szép számmal jelent meg ezen mulatságon. (Hat tanár és huszonkét diak.) A hangverseny műsora igen tapintatosan volt összeállítva és az előadott számok teljesen kielégítették a mulatságon megjelent szépszámú intelligens közönséget. A főgymnasiumi énekar Czeglédi Agoston, főgymnasiumi zene- és ének tanár, szak-avatott vezetése mellett több igen jó dalt énekelt, közreműködött az ifjusági zenekar is. Az estély legélvezetesebb száma Huzsik Erzi kisasszony (Huzsik professor, képezdész leánya) kitűnő zongora játéka, Leitner J. VIII oszt. tan. ügyes hegedű játéka és Putnik J. VIII oszt. tan. szavalata — de a mit legelső sorban kellett volna említenünk — Berczik Árpád „A közügyek“ című vígjáték, sikerült és mulattató előadása képezték. Ezen vígjátékban Ptach E. és Ertl H. kisasszonyok továbbá Hammer K. és Szende J. szereplők aratták a legszebb sikereket. A mulatság rendezésének érdeme Gasparics Lajos főgym. tanárt illeti meg. A verseczi vendégeket, úgy a tanárokat mint a fiatalokat a fehértemplomiak kitűnő vendégszeretettel fogadták.**

**Munkás menház.** Lapunkban már gyakran meghánytuk vetettük azt az emberietlen, és szegyenletes állapotot, melyben a vidékről beözönlött munkás népség van éjjel tanya híján, s hogy a fehértemplomi uton munkaidéjén százával és százával fetreng az utcán éjszakánként a szegény munkás népség. Hóschl Frigyes városi képviselő most egy német nyelven megjelent röpiratban foglalkozik ezen ügygyel, s egy munkás menház felállítását hozza ő is javaslatba. Üdvözöljük Hóschl urat, hogy ő is sorompóba lépett általunk évek óta hangoztatott munkás menház létesítése végett reméljük a legjobbat. Lapunk legközelebbi számában bővebben foglalkozunk. Hóschl úr figyelemre méltó röpiratával.

**Tanulmány út.** A kolozsvári keresk. akadémia egyesülve fehérvári akadémiaival márcz 23-tól apr 8-ig terjedő tanulmányi utat és kirándulást tesz Párisba. Utazásuk alatt a nevezetes városokat, helyeket ezeknek fontos nevezetéseit és

különösen a gyárakat tekintik meg. A kolozsvári akadémia készéről Kiss Sándor igazgató vezeti és tájékoztatja az ifjuságot. A kiránduláson 60—70 tanuló (Köztük versecziek: Frisch Káloly, Holländer Kálmán és Glückmann Lajos) vesz részt.

**A Garai Milleker szálloda** ügyes és előzeny bérleti montanában a szini évad alatt, — hogy vendégeiknek szolgálatot tegyenek, színház után meleg konyhat tartanak, s minden nap van czigányzene.

**Kinos esemény** játszódott le a mult kedden a görög keletick ünnepén a helybeli Gör. Kel. szerb püspöki templomban. A szerb anyanyelvű intelligensebb lakosság tagjai ezeltől több mint 30 esztedővel megalakítottak a „szerb egyházi dalárdát“, mely a püspöki katedrálisban ünnepek alkalmával az istenítiszteleken énekelni szokott. A mult Kedden is megjelent Pichert karmester vezetése alatt ez a női és férfi tagokból álló dalárda a kóruson, szokott helyén, de ugyanakkor feltöltöttek oda az iparos és földművelő ifjabbok ujoman alakított dalárda (vajjon alapszabalyaikat jóváhagyta e a ministerium?) tagjai is. A két dalárda összeveszett, civakodott, A pap ebbe hagyta a misézést. E közben egy földművelő kiállott a kóruson és lekiáltotta a templomba: „En szerb nemzetem, népem döntsetek el kik énegeljenek“ — A templomból felzúgott: „Dobjátok le az úri rendüeket“, a régi dalárda tagjait Azok azonban e biztaták kivitelét nem várták be, az intelligens nők szegyenkezve menekültek. Ez úgynek különben — mint hírlík — a bíróság előtt is lesz folytatása.

**A termésnek előre való eladása.** Nagyon érdekes határozatot hozott a legfőbb ítélőszék minap a gazdák érdekében. Tudjuk, hogy — fájdalom! — elég sok gazda van olyan, a ki a termését előre szokta eladni, bár nem tudhatja mennyi lesz az; ha aztán a termés nem felelt meg a várt mennyiségnek jól rá kellett fizetni, mert a vevő követeli, hogy a neki eladott termést akárhogy előteremtse. Most maga a legfőbb ítélőszék akarja megakadályozni az ilyen veszedelmes gabonauzsorát, midőn kimondja, hogy »érvényes ugyan az ilyen előre eladásról kötött szerződés a saját termésre, de ha az eladónak — önhibáján kívül — az eladott mennyiség a saját terméséből ki nem kerül; akkor csak annyit tartozik szállítani, a mennyi termelt, sőt ebből is — ha az ellenkező nem lett kikötve — levonhatja a saját gazdasági szükségleteire szükséges mennyiséget. A hiányzó mennyiség helyett a vevő nem követelheti más hasonló áru szállítását, sem a napi ár szerinti egyenértéket és csak az esetleges már felvett vételárt kapja vissza. Ha azonban az eladó a tényleg meglevő mennyiséget nem szállítja, a vevő jogosítva van ezután árkülönbözetet is követelni.

**Az egyiptomi művészet** legszebb emlékeinek a karnaki nagy templom oszlopainak, pompás szines mását adja a Nagy Képes Világtörténet most megjelent 12-ik füzeté. A természet legbájosabb növényének, a lotosznak vonalait utánozták az egyiptomiak esodálatos báju oszlopaikon. A bimbózo lotos-szárt, a kinyílt kelyhü lotos-virágot, és legtömörebb épületeiknél a többzikkü lotoskötegeket. Ki is festeték e hatalmas, de finom vonalú oszlopokat, a kéksárga, és vörös szín legszebb árnyalataival. Finom vonalakkal varázsolták az oszlopokra a lotoskehely köré a növény pompás leveleit, tövükön tarka szalaggal szőitva által. A lotos-köteg alul is levelekkel ékeskedett, az oszlop lábánál; ott a hajtásokat jelölte meg a művés, gyöngéd, halvány vonalakkal. A virág kelyhét ábrázoló oszlopfőt keskeny kék vonalakkal tarkázták, mintegy a növény erejét. A bímbo keskeny vállkőbe ment át, úgy tartotta az épületet, a többi oszlop közvetlenül hordta terhet. Gyöngéd finom, előkelő oszlopok ezek, még nagy arányokba is s az építészek ma is sokat tanulhatnak az egyiptomiatól, kik oly szerencsésen tudták összeolvasztani a bájít és kecsét a hatalom és erő jellemvonásaival. Az o egyiptomi művészetet egészében kitűnően ismerteti az illusztrációkban dúsgazdag Nagy Képes Világtörténet melyből most a 12-ik füzet jelent meg. Egy füzet ára 30 kr. Kapható minden hazai könyvkereskedésben és a kiadó társulatnál.

**Szerkesztőtől levelezés.**

**G n L—s. Kolozsvár.** Szives sorodaiért köszönet.

**H. Helyben,** Köszönet az értesítésért. A diszok. levél szövegének közlése most már nem időszerű, annak idejében égy hiszem közöltük is kivonatossan.

**Nyilttér.**

**Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt. 65 krig méterenként — csak akkor valódi, ha közvetlen gyáraimból rendeltetnek, — fekete, fehér és szines, — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak postabér és vámentesen valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával** küldenek. **Henneberg G. selyemgyári** (es. és kir. udvari szállító) Zürichben. — Magyar levelezés. Svájcba kétszereres levélbélyeg ragasztandó.

**Nyilatkozat.**

Több rendbeli olyan esett jutott tudomásomra, hogy velem semmi néven nevezendő összeköttetésben nem álló kereskedők gazdasági és egyéb magféléket, különösen répamagvakat mint Mauthner-féle magvakat hoznak forgalomba.

E miatt kötelességemnek tartom, egyrészt a gazdaközönség tájékozásául, másrészt a magszükségletüket nálam bevásárló kereskedők érdekeinek megvédéséül kijelenteni, hogy a vidéki ismételadókna csak azon gazdasági és kert magvak tekintethetők valóban czégemtől származóknak, melyek vagy

**az én ölmzárammal,**

vagy egy álló

**medvét jelképező**

törvényszékileg bejegyzett védjeggyemmel, vagy mindkettővel ellátott zacskókban vagy zsákokban vannak.

**Mauthner Ödön**

osász. és kir. udvari szállító magnagykereskedés Budapest, VI., Andrassy-út 23. sz.

**Meghívó.**

A verseczi közgazdasági egyesület horászati szakosztályának igen tisztelt tagjai a f. hó 19-én, vasárnapon délután 3 órakor a szállóvenyig-hez czimzett vendéglőben levő egyleti helyiségben megtartandó **rendes évi közgyűlésre** ezennel meghívhatnak.

**Tárgysorozat:**

1. Elnöki jelentés.
2. Pénztári jelentés.
3. Tisztújítás.
4. Indítványok és interpellációk

Engel Márton, jegyző.

Id. Kehrer Károly, elnök.

**Intés.**

Versecz város mindazon adófizetői, kik közkölség, utadó, kamarai illeték és iparrestituti díjak, temesbegavölgyi vízszabályozási járulékkal hátralékban vannak, az 1883. évi VLIV. t. cz. 55 §-a értelmében ezennel felszólíttatnak, hogy fenti köztartozásaikat, melyek már 1899 évi február hó 15-én befizendő lettek volna, járulékaival együtt, különbeni megzálogolás terhe alatt, nyolcz nap alatt okvetlenül lefizessék. Városi adóhivatal adóbehajtási osztálya Verszen, 1899. évi február hó 16-án.

**Farkas Béla.**

vezető.

309 szám. — 1899.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszék 1899 évi 1388. számú végzése következtében Dr. Daicovits I. verseczi ügyv. által képviselt Brüder Bergers Nachfolger verseczi cég javára Schwimmer Armin verseczi lakos ellen 1510 frt. 93 kr. s. jár. erejéig 1899. évi Januar hó 30-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1381 frt. 72 krra becsült szobabutorzat, fűszer és rövid árúk, ből álló jngóságok nyilvános árverésen eladhatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. bíróság 1899 évi V. 198 I. számú végzése folytán 1510 frt. 93 kr. tőkekövetelés, ennek 1899. évi Januar hó 23-ik napjától járó 6% kamatai, és eddig összesen 72. frt. 15. krrban bíróság már megállapított költségek erejéig verseczen alperes üzletében és lakásán leendő eszközzésére 1899. évi február hó 27-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzésselhivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107 és 108 §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1899. évi február hó 16-ik napjá

**Nessel,** kir. bir. végrehajtó.

Mindenütt dicsérik a híres  
**MACHLEID-féle**  
**kecskeméti**  
**arckenöcsöt,**  
mely rövid használat után minden szeplőt, májfoltot, himlőhelyet, pörse-  
neseket és egyéb kellemetlen kitételeket bizto-  
sán eltávolít. Az arc szép, fiatal, kellemes, ede színt nyer tőle, a napbarnítástól meg-  
óvja. Kitérő hatása már néhány nap múlva ész-  
lelhető, egyszeri próba is elegendő, hogy ezt bárki örökre megkedvelje. Hatása a kecskeméti növény-  
szappannal oly meglepő és gúsmert, milyet e téren sejtő-szer még el nem ért és fölül nem múlt. Egyik jó tulajdonsága, hogy ártalmatlan utóhatása sohasem lesz. Egy tégely ára használati utasítással 50 kr.  
Kapható: 50 kr. — Egy darab kecskeméti növényzsappan 32 kr.

**Hajnal-szesz.**  
Biztosan meggyógyít minden fejfájást, így közvény, reuma, csontfájdalmak, fejfájás, migrén, fogfájás, fül-  
fájás és hátfájás ellen a legbiztosabban ható gyógyszer.  
Még alig volt es-t róla, hogy számos, sikertelenül használt szer-  
ek után a hajnal-szesznek enyhítő hatása ne lett volna. Sok ezer elnyomorodott beteg köszöni már ezen szernek teljes gyógyulását. Egy üveg ára használati utasítással 50 kr.  
Kapható:

**Farkas Ignác**  
„Mátyás király” című gyógyszerárban Kecskeméten és minden nagyobb vidéki gyógyszerárakban.  
Főraktár **Török József** gyógyszerár Budapest.

762. szám. — 1899.

## Hirdetmény.

F. évi márczius hó 5-én a városi törvényhatósági bizottság tagjai sorából a következő választott városi képviselők esnek ki és pedig:

Az I-ső kerületben: Kamenarsky Péter, Kostits Vladimir, Pancsevacz György és Par-  
kaics Zsiva;

A II-ik kerületben: Grensarsky Vasza, Milykovits Koszta és Pavkov Luka;

A III-ik kerületben: Beer Gellért, Hett Mihály és Zwölfer Bálint;

A IV-ik kerületben: Höschl Frigyes, Jorschensky János, Schönborn Keresztély és Schröder Gaspár;

Az V-ik kerületben: Ditsch Márton, Hö-  
nich József, Mihaljovits József és Seemayer Ferencz.

A VI-ik kerületben; Ditsch Péter Kitzin-  
ger Sebestyén és Milloschitz Károly.

Ezen 21 valamint az I. kerületben még egy képviselői állás betöltése céljából a városi törvényhatósági bizottság f. évi január hó 30-án 13/762. szám alatt hozott közgyűlési határozatával a választás napját f. évi február hó 19-ére tűzte ki és választási helyül az I. kerületben Pavlovits tanácsnok irodáját, II. kerületben a városházán lévő közgyűlési termet, a III. és IV. kerületben a községi fiókiskolát, végre az V. és VI. kerületben a községi népiskola-épületet állapította meg, választási elnökek pedig az I. kerületbe Pavlovics Ignác tanácsnok urat, a II. kerületbe Koszirovics Iván aljegyző urat, a III. kerületbe Dr. Rezucha István t. ügyész urat, a IV. kerületbe Bodry Mihály tanácsnok urat, az V. kerületbe Kehrér Béla tanácsnok urat, s végre a VI. kerületbe Caiman Pál tanácsnok urat küldte ki.

Miről a választók, kiknek névjegyzéke f. évi február hó 11-től kezdve a városi jegyzőségél közszemlére ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesítettnek, hogy a szava-  
zás az 1886. évi XXI. t. cz. 39. szakasza értelmében fenti napon délelőtti 9 órakor kezdődik és délutáni 4 órakor végződik.

Választható minden írni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, melyik választó kerülethez tartozik.

A szavazás szavazat lapok által történik.

Egy szavazatlap több nevet nem tartalmazhat, mint a hány bizottsági tag az illető választó kerületben választandó; az esetleg utó-  
írott vagy olvashatlanul írott nevek figyelembe nem vétetnek.

Megjegyeztetik ezuttal hogy a törvényhatósági bizottság 1898. évi április hó 20-án 60/4190. szám alatt hozott közgyűlési határozata értelmében az I. kerületben még egy városi képviselő és pedig 1897. évi augusztus hó 20-tól számítandó megbizással lesz választandó, minnek folytán az I. kerület választóinak szavazat lap-  
jaikra 5 nevet ki kell írniok, úgy, hogy a meg-  
választott városi képviselő közül a legkevesebb szavazatot nyert azon megválasztott vár. kép-  
viselőnek fog tekintetni, kinek megbizása 1897. évi augusztus hó 23-tól kezdve számít.

Figyelmeztetnek a választók, hogy a vá-  
lasztási helyre fegyverrel vagy bottal megje-  
lenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvé-  
nyes védelemben részesül, mint az országgyűlési képviselő választás alkalmával működő bizottság.

Verseczen, 1899. évi január hó 31-én.

Polgármester helyett:

**Weifert Károly, főjegyző.**

## Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásá-  
nak, mert már több mint 30 éve megbízható, fájda-  
lomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közvény-  
nél, csúznál, tagszaggatásnál és meghülekésnél és az orvosok  
által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban reáldeltetik. A  
valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment  
elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-  
szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni.  
40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegonkénti árban majdnem minden  
gyógyszertárban készletben van; főraktár:  
Török József gyógyszerésznél Budapeston. Be-  
vásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert  
több kisebbbértékű utánszert van forgalomban. **Ki  
nem akar megkárosodni, az minden egyes  
üveget „Horgony” védjegy és Richter özéjegy-  
zés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

# Még soha ilyen

# nem látott a világ!

# 100.000

korona készpénz

az ujságirói sorsjegyekkel melynek utolsó huzása  
holnapután **febr. 21-én kedden,**

minden bizonynyal megtörténik

egy koronával meg lehet nyerni

a 100.000 koronás 10.000 koronás stb.

**Egy sorsjegy ára**

**1 korona.**

Kapható: Minden pénzüzetben, váltóüzletben, dohány-  
tőzsdében továbbá Özv. Kirchnerné papirkereskedésében.

# Melléklet a „Délvidék“ február hó 19-én megjelent 8-ik számához.

1752. szám. — 1899.

## Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál egy évi 400 frt. fizetéssel és 120 frt. lakpénzrel javadalmazott II. irnoki állás választás útján életheszigián betöltendő.

Az 1883. évi I t. cz. értelmében kellően felszerelt pályázati kérvények bezárólag f. é. márczius hó 10.-ig Bálfy Elemér főispán úr Ö Meltóságához nyújtandók be.

Verseczen, 1899. évi február hó 10.-én

**Seemayer,**  
kir. tanácsos, polgármester.

Ig. 1325. szám. M. o. 108. — 1899.

## Hirdetmény.

A nagyméltóságú földművelésügyi m. kir. minister úr 1898. évi december hó 17-én kelt 85923/V 1. szám alatt a Moravicza csatorna felett a 14 + 146. 4 (új 14 + 160) km.-nél Vattina község határában egy új hid építését 6998 forint 66 kinyi összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása czéljából az 1899. évi február hó 15-ik napjának délelőtti 10 órájára alólirt igazgatóság hivatalos helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Versenyezesi óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkának végrehajtására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött nap délelőtti 9<sup>1/2</sup> óráig a nevezett igazgatóságghoz annyiival is inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlkozó, töteles vállalati költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénzt vagy ovadékképes értékpapírt a társulat pénztárát kezelő Temesi-ágrár takarékpénztárnál előlegesen letenni és az arról nyert eredeti letéti nyugtat ajánlathoz csatolni.

Az ajánlatokhoz készpénzt vagy érték papirokat mint ovadékat csatolni tilos, ily ajánlatok figyelembe nem vétetnek és fel nem bontatnak.

Az ajánlat 50 kros bélyeggel látandó el. Az ajánlatok felbontása az 1899. évi február hó 15-én délelőtti 10 órakor bizottságilag fog eszközöltetni, mely eljárásnál ajánlattevők jelen lehetnek.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett társulat igazgatóságánál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Temesvárott, 1899. évi január hó 31-én.

**A Temes-Begavölgyi vizszab. társ. igazgatósága.**

9930 sz. — tkv. 1898.

## Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhirre teszi, hogy Schnabel Gyula és csatlakozást nyert társai javára Farka Milos és Zsura Petra varadijai lakosok elleni végrehajtás. ügyben Spärger Hermannak az 1898 évi 667 számú árverési hirdetményvel 1898 évi július hó 8-án megtartott árverésnek azu része ellen, mely a varadijai 2168 számú tjkvben irt A I (501-502) nr. és 302 öi. számú továbbá 6391, 7954 és (9487-9489) hr. számú ingatlanokra vonatkozik az 5567.98 sz. alatt beadott 548 frt. 90 kros utóajánlata következtében az árverést az említett ingatlanokra az 1881 évi LX. t.-cz. 187 §-a alapján az 5567.98 sz. alatt már elrendelt de meg nem tartott árverési hirdetményvel egyezően újolag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Varadia község 2168 sz. tjkvben Farka Milos, Zsura Petra, valamint Sutu Petra és Farka Mária tulajdonául irt A I (501-502) nr. és 302 öi. számú beitelkes ház, az 1881 évi LX. t.-czikk 186 §-a alapján egészben 417 frt. az ugyanazon számú tjkvben ugyanazok tulajdonául irt A + 6391 hr. számú ingatlan az id. törvényezikk alapján egészben 59 frt az ugyanazon tjkvben Farka Milos és Petra tulajdonaként irt A + 7954 hr. számú ingatlan 1/2-ed része 154 frt végül az ugyanazon számú tjkvben irt A + (9487-9489)hr. számú ingatlanokból szinten Farka Milos és Petrat megillető 1/2-ed rész 207 frt. 50 krosban megállapított kiküldési arban 1899 évi márczius hó 15-ik napján délelőtti 9 órakor Varadian a községi előljárásági irodában megtartandó nyilvános árveresen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Spärger Hermann utóajánlatot tevőnek a varadijai 2168 számú tjkvben irt A I. (501-502) hr. és 302 öi. sz. ingatlanra tett 399 frt. 30 kr. 6391 hr. sz. ingatlanra tett 39 frt. 60 kr. a 7954 hr. sz. ingatlanra tett 55 frt. végül a (9487-9489) hr. számú ingatlanra tett 55 frtos utóajánlata rea nevez kötelező, az ingatlanok annál olcsóbb vétel-árelt eladatni nem fognak. (1881. LX. 187 §.)

2. Árverezni kívánók bánatpénzüil tartoznak az ingatlan becsarának 10%-át, vagyis 41 frt. 70 krt. 5 frt. 90 krt. 15 frt 40 krt. és 20 frt. 75 krt készpénzben vagy az 1881 LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. hó 1-én 3333 sz. a. kelt I. M. rendelet 8 §-ban kijelölt ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. törv.-czikk 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbiróság telekkönyvi irodájában s a fentnevezett községi előljáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1898. évi november hó 30-ik napján.

A kir. jbiróság mint tkvi. hatóságnál.

**Trucza,** kir. sljbiró

## Nyilvános köszönet

**Wil h Im F rncz Urnak,** gyógyszerész Neunkirchenben Alsó-Ausztria, feltalálója a **Rheumaellen e pártatlan vérti zító theának.**

Vértisztítás köszvény és Rheuma ellen.

Ha én most a nyilvánosság terére lépek, teszem azt azon kötelesség érzetből kifolyólag, hogy legnagyobb köszönetemet fejezzem ki, Wilhelm Ferencz neunkircheneri gyógyszerész Urnak azon szolgálatai ért melyet iránta érzek s felhívjam a T. Cz. közönség becses figyelmét arra a kitűnő theára, mely rettenetes kínaimtól megszabadított. Nem vagyok képes leírni azokat a rettenetes fájdalmakat melyek 3 éven át minden időváltozás alkalmával kínoztak, mely ellen nem segítettek a Bécs meletti Bádeneri kenes fürdők sem. Hosszú keserves éjszakákon álmatlanul forgolódtam ágyamban, nem volt semmi étvágyam, kínözésem nyomorúságos lett, kezelem elveszteni élet erőmet. Az ön pártatlan theájának 4 heti használata után nemcsak fájdalmaim megszűntek, hanem meg jött régi jó étvágyam is, érzetem, hogy testileg is erősödöm. Teljesen megvagyok győződve arról, hogy hasonló bajban a ki a Wilhelm-féle theát használja meg fog gyógyulni és áldani fogja a feltalálót.

Kitűnő tisztelettel  
**Butchin-Streitfeld grófné,**  
alezredes neje.

Kapható minden gyógyszerészertárban.

# Nagy Képes Világtörténet

Képes disznü a művelt közönség számára.

ALDÁSSY ANTAL, BOROVSKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZSIHER IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

**MARCZALI HENRIK**

Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal  
50 történelmi térképpel, 8500 szövegoldallal.

## A Nagy Képes Világtörténet czélja.

Jelen munkával az első nagy világtörténelmi mű jelenik meg magyar nyelven. Terveben, czéljában, eszközeiben, alajában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.

A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez. Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

## A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhú ábrázolások lesznek. Képes mellékletei, történelmi térképei, a szöveg közö nyomott rajzokkal és irasmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített historiai muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minőt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy europai muzeumokból, családi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műremekokről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értéket adnak.

Ez a tizenköt kötet a legfinnyesebb magyar könyvek közé tartozik. Ez a tizenköt hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltjének tanítója, barátja, tanácsadója, mind n uri háznak ékessége legyen. A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy, magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

**Franklin Társulat**

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

**Révai Testvérek**

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenkét kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

Egy-egy kötet ára rendkívül díszes felbörkötésben, bőrháttal és vászontáblával

**8 frt.**

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes kiadásban is

240 füzetben.

Több füzet semmikép sem lesz. Hetenkint egy füzet fog közrehozástatni

Egy-egy füzet ára **30 kr.**

A füzetes kiadáshoz díszes-küldési táblák szállítanak.

**A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:**

a) Füzetes kiadásban hetenkinti 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvtárban.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával

a) kötetenkinti utánvétellel bérmentve,  
b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

\*

A rendelések a helyi könyvkereskedőshöz vagy alólirt kiadókhöz intézendők.

\*

**Tájékoztató képes prospektust**

vagy **mutatványfüzetet**

**ingyen és bérmentve**

küld a mű kiadóhivatala

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

**Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.**

A Kirehner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

